

**2019年度主题**  
**Theme for 2019**

**与主连接，多结果子**

***Joint To The Lord and Bearing Much Fruit***

**主题经文**  
**Theme Scripture**

**约翰福音 15:4-5**  
**Gospel of John 15:4-5**

**最要紧的诫命**

**THE MOST IMPORTANT  
COMMANDMENT**

**马可福音 12:28-34**

**Gospel of Mark 12:28-34**

## 引言 Intro:

2018年我们教会的主题是“你要尽心、尽性、尽力爱耶和华你的神” (申 6:5)

The theme of our church for 2018 is “Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength” (Deut 6:5).

今天是2018年最后的一个主日。

Today is the last Sunday of 2018.

我们要从另一处的经文再来看2018年的主题，给我们再一次的**提醒**和**鼓励**，**预备**我们的心迈进新的一年。

We will look at the theme of 2018 from another Bible text, to **remind** and **encourage** us, and to **prepare** our heart to enter the new year.

## A. 诫命中哪是第一要紧的？ (28)

**Which is the first command of all? (28)**

可 **12:28** 有一个文士来，听见他们辩论，晓得耶稣回答的好，就问他说：「诫命中那是第一要紧的呢？」

**Mark 12:28** One of the teachers of the law came and heard them debating. Noticing that Jesus had given them a good answer, he asked him, 'Of all the commandments, which is the most important?'

向耶稣提问的人是一个“文士”，一位精通犹太律法的律法教师。

The person who asked Jesus the question was a “Scribe”, the teacher of the law who was well versed with the Jewish law.

马可福音说他佩服耶稣怎样回应那些利用问题找碴子的人，所以他来请教耶稣。

The Gospel of Mark says that he admired how Jesus responded to those who used questions to trap him, so this teacher of the law came to consult Jesus.

他的问题是：**诫命中那是第一要紧的呢？**

His question was: **Of all the commandments, which is the most important?**

这是不是一个容易回答的问题呢？

**Is this an easy question to answer?**

让我们来看看回答这个问题要面对的挑战。

Let's take a look at the challenge of answering this question.

犹太人有：

The Jews have:

**613条诫命**

**613 commandments**

**365** 条是**禁止**你有某些行为

**365** of them **forbid** you from doing certain things

**248** 条是要求你**正面去行**的

**248** of them require you to **positively do them**



这六百多条诫命还要分成**轻的**和**重的**诫命。

These more than 600 commandments are divided into **light** and **heavy** commandments.

**重的** = 有绝对约束力的，必须严格遵守

**heavy** = absolutely binding, must strictly abide by

**轻的** = 不太具约束力，不太严格

**light** = less binding, not too strict

**问题：**没有人能够同意哪条诫命比较大，哪条比较小，常有无休止吹毛求疵的神学辩论。

**The problem:** nobody could agree on which were greater and which lesser. There were unending hair-splitting theological debates.

这位律法教师希望耶稣能够给一个可以令他满意的答案。

The teacher of the law hoped that Jesus would be able to give a satisfactory answer.

事实上，人不能通过遵行律法来达到完全。

In fact, man cannot attain perfection through obeying the law.

保罗说，凡有血气的，没有一个因行律法能在神面前称义，因为律法本是叫人知罪。

(罗 3:20)

Paul says that **no one will be declared righteous in God's sight by the works of the law; rather, through the law we become conscious of our sin.** (Rom 3:20)

让我们接下来来看耶稣怎样回答哪一条诫命是最大或说第一要紧的。

Let us now look at how Jesus answered the question of which commandment is the greatest or the most important.

**B. 爱主你的神，又要爱人如己 (29-31)**

**Love the Lord your God, and love your neighbour as yourself (29-31)**

**可 12:29** 耶稣回答说：「第一要紧的就是说：『以色列啊，你要听，主我们神是独一无二的主。」

**Mark 12:29** ‘The most important one,’ answered Jesus, ‘is this: “Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is one.’

可 **12:30** 你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主你的神。』 **31** 其次就是说：『要爱人如己。』再没有比这两条诫命更大的了。」

**Mark 12:30** Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.” **31** The second is this: “Love your neighbour as yourself.” There is no commandment greater than these.’

最要紧的诫命是什么呢？

What is the most important commandment?

爱主你的神，又要爱人如己 (29-31)

Love the Lord your God, and  
love your neighbour as yourself (29-31)

耶稣的答案不是想出来或分析出来的，而是根据**神属性必然的答案**。

Jesus' answer did not come from thinking hard or by way of doing analysis, but it is **an inevitable answer flowing out from the nature of God.**

父与子**亲密的关系**令耶稣可以毫无迟疑、没有困难的道出了天父的心意。

The **intimate relationship** between the Father and the Son allowed Jesus to express the Father's will without any hesitation and difficulty.

神的话语，无论是诫命、献祭礼仪或是教训，其实目的都是要引人**摸着神的心意**，不是让人用来加在别人身上的担子。

The Word of God, whether in the form of commandments, sacrificial rituals, or teaching, is actually intended to guide man to discern **the heartbeat of God**, and not to be used as burden to add onto others.



耶稣的答案是把不同经文的诫命结合成一条诫命。

Jesus' answer is to combine commandments from different scriptures into one commandment.

耶稣看上帝的律法不是关乎列表，而是关乎**爱的生活方式**。

Jesus' view of the law of God wasn't about lists but about **lifestyle of love**.

耶稣关于**爱神**的诫命来自**申命记 6:4-5**.

Jesus' commandment to **love God** comes from **Deuteronomy 6:4-5**.

耶稣关于**爱邻舍**的诫命来自**申 10:18-19** 和 **利 19:18**.

Jesus' commandment to **love your neighbour** comes from **Deu 10:18-19** and **Lev 19:18**.

我们要怎样爱神呢？

**How should we love God?**

我们不是被要求去爱一位素不相熟的神。

We are not asked to love a god that is a stranger.

对以色列人来说，这位神是领他们出埃及的救赎主，也是与他们立约的神。

For the Israelites, this God is the Redeemer who led them out of Egypt, and the God who made a covenant with them.

对我们今天的基督徒来说，这位神也是我们的救赎主，是要领我们在永世里与他同在的神，是我们天上的父。

For Christians today, this God is also our Redeemer, the God who will bring us to be with Him in eternity, our heavenly Father.

罗 5:8 惟有**基督**在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。

**Rom 5:8** But God demonstrates his own love for us in this: while we were still sinners, **Christ died for us.**

1. “主我们神是**独一的主**” (29): 认识神是谁。我们对主的爱必须是专一不移的。

“**the Lord our God, the Lord is one**” (29): Know who God is. Our love for the Lord must be undivided and steadfast.

## 十诫的第一诫

### The first of the Ten Commandments

出 20:3 「除了我以外，你不可有别的神。

**Exo 20:3** ‘You shall have no other gods before me.

2. “主**我们神**是独一无二的主” (29)

“你要尽心.....尽力爱主**你的神**”(30):

与主有活泼和亲密的个人关系。

“ the Lord **our God**, the Lord is one” (29)

“Love the Lord **your God** with all your heart .....and with all your strength.” (30):

Lively and intimate personal relationship  
with the Lord.

3. “你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主你的神”(30):

神要的是我们整个人。我们要在生活的每个方面 - 里面、外面 - 来爱上帝。

“Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.” (30):

God wants our whole being. We want to love God in every aspect of life - inside and outside.

注意：爱神与爱人的秩序也很重要。是从爱神进而爱人。

Note: The order of loving God and loving your neighbour is also important. The flow is loving God and then loving your neighbour.

耶稣说**要爱人如己** (31)，是照着**神怎样爱我**来爱别人。

Jesus' asking us **to love your neighbour as yourself** (31) is to love others according to **how God loves me.**



我未前往巴布亚新几内亚当母语圣经翻译宣教士之前，我很严肃的在神前要求自己，说：“如果你没有准备或不愿意~~爱~~你要为他们翻译母语圣经的当地人，那你就没有资格去做这工作。”

Before I went to Papua New Guinea as a mother tongue Bible translator missionary, I seriously checked myself before God and told myself: “If you are not prepared or unwilling to ~~love~~ the local people for whom you want to translate the Bible into their mother tongue, then you are not qualified to go and do so!”

我们在服事的族群中除了母语圣经翻译的工作外，也尽能力的在生活方面关心和帮助他们，因为我们相信神爱他们如同神爱我们一样。

On top of mother tongue Bible translation, we also do our best to care for and help them in their physical needs, because we believe that God loves them as much as God loves me.

来到第七第八年的时候，我开始感觉他们越来越不可爱了。

In the seventh and eighth years, I began to feel that they were getting less and less cute.

一天，我心里埋怨说：“我何必带着妻女在这治安不靖的地方冒险和受折磨呢？我回到马来西亚也一样可以侍奉神呀！”

One day, I complained in my heart: “Why should I come to this unsafe place with my wife and daughters to take risks and suffer torture? I can return home and serve God in Malaysia!”

我已经没有爱可以给当地人。

I had run out of love for the people.

就在那最消沉的当儿，突然脑子里好像神在对我说话。

In that most depressed moment, suddenly it was like God talking to me in my mind.

他说我不叫你再去看他们。但你肯为我做一件事吗？

He said to me, "I will not ask you to love them again. But are you willing to do one thing for me?"

他问我，“我儿，你知道我爱你吗？你经历了我的爱吗？”

He asked me, "My son, do you know that I love you? Have you experienced my love?"

带着敬畏和感恩的心，我不敢怠慢的回答，  
“当然我知道，也实在的经历了你信实的爱。”

With awe, gratitude and full attention, I replied,  
“Of course I know your love, and I truly have experienced your faithful love all along.”

他说：“你不必尝试以你软弱的爱去爱他们。你只要让他们知道我怎样爱你就好了。”

He said: “You don't have to try to love them with your weak love. Just let them know how I have loved you.”

我照做了，在那儿继续服事了另外七年。

I did just that. And, I continued to serve there for another seven years.

**约一 4:19** 我们爱，因为神先爱我们。

**1 John 4:19** We love because he first loved us.

## C. 你离神的国不远了 (32-34)

**You are not far from the kingdom of God  
(32-34)**

可 **12:32** 那文士对耶稣说：「夫子说，神是一位，实在不错；除了他以外，再没有别的神；

**Mark 12:32** 'Well said, teacher,' the man replied. 'You are right in saying that God is one and there is no other but him.'

可 **12:33** 并且尽心、尽智、尽力爱他，又爱人如己，  
就比一切燔祭和各样祭祀好的多。」 **34** 耶稣见他  
回答的有智慧，就对他说：「**你离神的国不远了。**」  
从此以後，没有人敢再问他什麼。

**Mark 12:33** To love him with all your heart, with all  
your understanding and with all your strength, and to  
love your neighbour as yourself is more important than  
all burnt offerings and sacrifices.' **34** When Jesus saw  
that he had answered wisely, he said to him, '**You are  
not far from the kingdom of God.**' And from then on  
no one dared ask him any more questions.



这位律法教师听了耶稣的话，能够领悟到律法中的神爱的心意，耶稣称赞他说：“**你离神的国不远了。**” (34)

The teacher of the law listened to the words of Jesus and he was able to see God's love in the law. Jesus praised him and said, “**You are not far from the kingdom of God.**” (34)

这律法教师还需要什么才能**进入**神的国呢？

What else did the teacher of the law need to **enter** the kingdom of God?

这位“回答得有智慧 (34)”的律法教师只要肯悔改和信靠耶稣就能**进入**神的国了。

This teacher of the law who “had answered wisely (34)” would be able to **enter** the kingdom of God when he would **repent** and **trust** in Jesus.

我们当中有这样的人吗？

**Are there such people among us?**

**今天就选择悔改和信靠耶稣吧！**

**Choose to repent and trust Jesus today!**

## 结语 Conclusion:

- 律法本是要叫人知罪。(罗 3:20)

through the law we become conscious of our sin. (Rom 3:20)

- 最要紧的诫命是爱神、爱人。这是神的心意。

The most important commandment is to love God and love others. This is the heart of God.

- 我们爱，因为神先爱我们。(约一 4:19)

We love because God first loved us.

(1 John 4:19 )

- 我们须要悔改和信靠耶稣作为救主才能进入神的国。

We need to repent and trust in Jesus as the Savior to enter the kingdom of God.

弟兄姊妹们，祷告吧，祈求神帮助我们把最要紧的诫命活出来，讨神喜悦。

Brothers and sisters, pray, and ask God to help us **demonstrate through the life we live the most important commandment**, to please God.